

学校代码: 11482

学 号: 150510010007



浙江财经大学

ZHEJIANG UNIVERSITY OF FINANCE AND ECONOMICS

硕士学位论文

MASTERS THESIS

论文题目 《潮州歌册》简俗字研究

作者姓名 熊英姿

专 业 汉语言文字学

所在学院 人文与传播学院

指导教师 何华珍教授

完成日期 2018年1月

浙江财经大学硕士研究生学位论文原创性声明

本人郑重声明：

此处所提交的硕士学位论文是本人在导师指导下，在浙江财经大学攻读硕士学位期间独立进行研究所取得的成果。据本人所知，论文中除已注明部分外，不包含他人已发表或撰写过的研究成果，对本文的研究工作做出重要贡献的个人和集体均已注明。本声明的法律结果将完全由本人承担。

作者签名：熊英姿

日期：2018年3月4日

浙江财经大学硕士研究生学位论文使用授权书

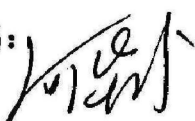
本论文系本人在浙江财经大学攻读硕士学位期间在导师指导下完成的硕士学位论文。本论文的研究成果归浙江财经大学所有，本论文的研究内容不得以其他单位的名义发表。本人完全了解浙江财经大学关于保存、使用学位论文的规定，同意学校保留并向有关部门送交论文的复印件和电子版本，允许论文被查阅和借阅。本人授权浙江财经大学，可以采用影印、缩印或其他复制手段保存论文，可以公布论文的全部或部分内容。

作者签名：熊英姿

日期：2018年3月4日

经审查，确认该论文已符合浙江财经大学硕士学位论文的要求。

导师签名：



日期：2018年3月4日

碩士學位論文

《潮州歌冊》簡俗字研究

2018年1月

MASTERS THESIS

A Study on simplified Chinese Folk Characters on Chaozhougece

January 2018

摘要

本文以北京圖書館 2002 年出版的《稀見舊版曲藝曲本叢刊·潮州歌冊卷》第一到七十冊為基礎語料，聚焦簡俗字研究，試圖在“漢字簡化”歷史背景下，呈現簡俗字變異規律，把握簡俗字在漢字簡化過程中發揮的作用，深化漢字斷代史研究。與此同時，考釋特徵簡俗字，探析《歌冊》簡俗字與簡化字、繁體字之間的相互關係，切實推進近代漢字研究與整理工作。主要內容如下：

第一章緒論。簡述選題緣起和意義，對語料《潮州歌冊》作簡要概述；介紹本文研究內容、研究方法及創新之處；對簡俗字定義及相關問題進行簡要說明。

第二章《潮州歌冊》通用簡俗字。選取有代表性、出現頻率較高的簡俗字進行分析，歸納其簡化規律。

第三章《潮州歌冊》特徵簡俗字。結合《歌冊》作為珍貴地方文獻的材料特點，結合潮汕方言，選取具有《歌冊》普遍特徵的簡俗字。查閱歷代俗字字書、方言字典等資料進行形義闡釋，對其分類歸納。

第四章從簡俗字繁簡對應看漢字簡化。隨機選取《歌冊》簡俗字 100 例，將其與宋元以來的俗字、國家頒佈的簡化字進行對比，定量分析三者的異同，總結簡俗字繁簡對應規律，追溯漢字簡化的歷史基礎。

第五章《潮州歌冊》簡俗字的辭書學價值。考釋部分字書未收簡俗字，以期補充大型字典漏收俗字，並為其提供適當的語例。

結語部分以漢字規範為研究背景，以斷代的眼光研究《歌冊》簡俗字在漢字規範過程中發揮的作用，強調地方特色文獻《潮州歌冊》對簡俗字研究重要意義，指出今後研究方向。

關鍵詞：《潮州歌冊》；簡俗字；漢字簡化；繁簡對應；辭書學價值

Abstract

This paper based on the basic corpus of The old version of the rare song : Chaozhougece,published by Beijing Library in 2002,this paper carry out some research and focus on the study of simplified Chinese folk characters. Attempt has been made to reveal the variation law of Chinese folk characters and handle their effect to the process of simplification for Chinese characters, and finally deepen the investigation of Chinese characters changing with dynasties. At the same time, this paper made many efforts to make textual criticisms and explanations for Feature Chinese folk characters and study on the relation of chaozhougece's folk characters 、simplified characters and unsimplified Chinese characters, and promote the research and arrangement of modern Chinese characters. The primary coverage are as following.

The first chapter is the introduction.It mainly talks about the reason for choosing this topic and its significance and makes a brief introduction for the corpus of Chaozhougece. Besides,the research context and the study methods for this paper is introduced and a brief description of the definition for popular form of characters and its related problems is made in this chapter.

The second chapter is the chaozhougece general simplified Chinese folk characters.We choose these representative ones which appears frequently to generalize its simplified rules.

The third chapter is the general simplified Chinese folk characters.It selects a representative and a frequently seen simplified Chinese folk characters to analysis , and sum up its simplified law.

The fourth chapter is mainly talking about characteristic simplified Chinese folk characters, it selects many popular form of characters having the same features as chaozhougece with the combination of Chaoshan dialect.In this chapter, research has been carried out to explain the popular form of characters with referring to many materials such as dialect dictionary and summing them up.

The fifth chapter study the historical foundation of Chinese character simplification from the investigation of the corresponding relation between traditional

Chinese character and simplified chinese character.we selected 100 simplified Chinese folk characters in chaozhougece randomly, compare them with the popular form of folk characters in song、 yuan dynasty as well as simplified characters issued by our country, and quantitatively analysis the similarities and differences between them. On this basis ,we could get the corresponding law between the traditional and the simplified for simplified chinese character,and review the historical foundation of Chinese character simplification.

The six chapter study some simplified chinese character which is not appearing in the materials.it will help to supply many characters that dictionary leaves out, and provide appropriate language examples.

The conclusion is based on the study of Chinese characters specification and investigate the effect of simplified chinese character in the process of Chinese character standardization with a point of history. Besides, this chapter emphasize the significance of chaozhougece to the study of simplified chinese folk character and put forward the research directions for the future.

Keywords:Chaozhougece;simplified chinese folk character;Simplification of Chinese characters;complex and simplified folk characters;Lexicography value

目錄

第一章 绪论.....	1
第一節 選題緣起及意義.....	1
第二節 研究概況.....	3
第三節 研究內容、方法及創新之處.....	7
第二章 《潮州歌冊》與通用簡俗字.....	9
第一節 通用簡俗字釋例.....	10
第二節 通用簡俗字簡化規律.....	20
第三章 《潮州歌冊》與特徵簡俗字.....	35
第一節 潮汕方言與《潮州歌冊》特徵簡俗字.....	35
第二節 《潮州歌冊》特徵簡俗字考釋.....	38
第三節 特徵簡俗字的類型.....	42
第四章 從《潮州歌冊》簡俗字繁簡對應看漢字簡化.....	48
第一節 漢字繁簡問題.....	48
第二節 《潮州歌冊》簡俗字繁簡對應關係.....	50
第五章 《潮州歌冊》簡俗字的辭書學價值.....	56
第一節 增補辭書字例.....	56
第二節 提供合適的語料.....	62
結 語.....	65
參考文獻.....	66
附錄一 淺談《潮州歌冊》中的生僻字.....	71
附錄二 《潮州歌冊》簡俗字表.....	78
致謝.....	118

第一章 绪论

第一節 選題緣起及意義

一、選題緣起

漢語文字學研究可分成五個部分：一、先秦古文字研究；二、秦漢篆隸文字研究；三、魏晉以後的行書、楷書研究；四、六朝唐宋以來的俗字、簡體字研究；五、近代方言字的研究。俗字是漢語言文字研究的一項重要內容。

先賢時彥從多個角度研究俗字。從書寫媒介上看，既涉及碑刻俗字，又涵蓋了寫本文獻中的俗字，同時也包括刻本俗字研究。從空間範圍上看，俗字研究並不局限於國內，而是把範圍擴大到漢字文化圈，中國周邊的日本、韓國、越南等國家在漢語俗字研究上也頗有建樹。

諸事皆有兩面。當俗字研究發展成獨立學科之時，也就意味著其研究體系已經大致完備，日後的創新需要迎接更大挑戰。著名史學家陳寅恪說：“一時代之學術，必有新材料與新問題，取用此材料，以研求問題，則為此時代學術之新潮流。”^①俗字研究當然也不例外，要創新就需要尋找新角度與新材料。

六朝唐宋以來的俗字、簡體字研究長期以來被切割成兩個獨立的部分，俗字與簡體字研究呈現涇渭分明的狀態。其實，俗字與簡體字之間有著千絲萬縷的聯繫。“我國文字由商周古文字到小篆，由小篆到隸書，由隸書到真書，每一種新文字都可以說是舊文字的簡俗字。”^②俗字、簡體字研究的交叉點是簡俗字，這不失為研究的新角度。

要研究簡俗字，就需要找到出現大量俗字、簡體字的材料。符合以上要求的材料應具有一定的通俗性，而且最好是誕生於文字應用的過度階段，保留某個時代的用字特色。因此，我們把研究材料鎖定為《潮州歌冊》。

潮州歌冊又名潮州歌、潮州俗曲、潮州歌文，是清代道光初年開始流行於潮汕、閩南、港澳臺及東南亞潮汕籍華僑聚居區的曲藝品種潮州歌的表演底本。要考察潮州歌冊形成的年代，需要追溯潮州歌形成過程。潮州歌是潮汕地區方言口語表述的民間說唱文學形式，以七字句為主，兼有四言及十言。潮汕地區流行的歌謠、佘歌、秧歌、俗曲對潮州歌的產生起到了不容小覷的作用，使其具有濃郁的鄉土氣息。潮州歌從產生到流行經歷了漫長的歷史過程。吳奎信在《潮州歌冊》

^① 陳寅恪《陳垣敦煌劫餘錄序》，《金明館叢稿二編》，1930年，頁236。

^② 張涌泉《漢語俗字研究》（增訂本），商務印書館，2010年，頁4。

中寫到：“潮州歌冊出現於明代，從明朝潮州戲文中可以一目了然，無可爭辯。”

①潮州歌題材廣泛，從歷史故事到古代小說，從戲曲到說唱文學，從本地事實到民間傳說，幾乎涵蓋了文學的各個領域。加之潮州歌是當地方言口語、俗語，形式上四句一韻，吟唱起來朗朗上口。由於內容的豐富性和形式的通俗性，潮州歌逐漸在潮汕地區流行。大街小巷、田間地頭都能聽到老百姓吟唱，尤其被廣大婦女所喜愛。由此可知，《稀見舊版曲藝曲本叢刊·潮州歌冊卷》^②是一部珍貴的潮州歌冊文獻，具有通俗性、時代性和地域性等諸多特點。收錄清代至民國時期的潮州歌冊 130 種，1460 卷，約 2000 萬字，分 70 冊出版。

二、選題意義：

（一）理論意義

1、《潮州歌冊》簡俗字研究有助於發掘地方特色文獻的學術價值。

《潮州歌冊》規模宏大，全書約 2000 萬字。其書用潮汕方言口語寫成，加之成書年代較早，多部歌冊均成書於清代及民國時期，其文獻價值不言而喻。著名歷史學家王國維有“古來新學問起，大都由於新發現”的精闢論斷，潮州歌冊是典型的地方特色文獻，整理和研究歌冊是學術研究的發展趨勢，這必將帶來新的學問。

2、歌冊簡俗字研究以簡俗字為出發點，把握簡俗字在漢字簡化過程中發揮的作用，深化漢字斷代史研究。

歌冊簡俗字上溯漢魏南北朝俗字，下推《簡化字總表》中的簡化字，以簡俗字為中介，溝通了現代漢語簡化字與俗字研究這兩座橋樑，為漢字簡化提供依據。歌冊簡俗字研究梳理歌冊簡俗字形成的歷史過程，這一內容屬於近代漢字研究領域，能夠豐富漢字發展史研究成果。同樣歌冊簡俗字研究還能幫助我們歸納漢字簡化規律，把握漢字簡化特點，為現代漢字規範、漢字簡化提供參考意見。

3、《潮州歌冊》簡俗字研究為辭書編撰提供語料。

歌冊俗字眾多，簡俗字更是隨處可見，簡俗字字形的整理和收集將擴展我們對俗字字形的認識，為潮汕方言字典、漢語大字典等字書編撰提供語料。

（二）實用價值

1、《潮州歌冊》簡俗字研究為我們識讀、理解歌冊提供便利，幫助人們能更好地理解歌冊內容。

《潮州歌冊》是潮州歌的唱本，是近百年來潮汕地區方言的記錄。朗朗上

^① 吳奎信《潮州歌冊》，廣東人民出版社，2007年，頁9。

^② 北京圖書館出版社《稀見舊版曲藝曲本叢刊·潮州歌冊卷》，北京圖書館出版社，2002年。

口的潮州歌魅力無限，然而歌冊對非方言區的人卻晦澀難懂。識讀歌冊並非易事，特別是歌冊中的俗字，更是增加了理解的難度。我們對《潮州歌冊》簡俗字進行研究，解釋俗字的字義，解決俗字認讀障礙，給大眾讀者提供便利的同時，也為潮州歌冊走向廣大非方言區的群眾打下基礎。

2、《潮州歌冊》簡俗字研究有利於促進潮汕地區文化繁榮。

一方水土養育一方人，潮州歌是潮汕文化的一大內容，熱情好客的潮汕地區人民以潮州歌唱出了他們的真誠。然而，隨著現代生活方式的改變，以及普通話廣泛普及，很多潮汕當地年輕人已經不會唱潮州歌了。歌冊記錄的潮州歌失去了往日的生命力。對歌冊簡俗字研究將讓更多的人意識到潮州歌冊的價值，從另外一個方面講，歌冊簡俗字研究就是對潮汕文化的解讀，這一舉措勢必促使更多的人瞭解潮汕文化，喜歡潮州歌。

第二節 研究概況

一、潮州歌冊研究概況

潮州歌冊是潮汕地區方言口語說唱藝術的底本，是當地百姓幾個世紀以來對日常生活藝術化地概括。歌冊題材和語言都十分通俗，帶有明顯的時代特點。潮州歌冊研究始於對歌冊文獻的關注，具體表現為編輯文獻目錄。早在上個世紀三十年代，中山大學民俗陳列室對其所收藏的文獻進行了統計，發表了《中山大學語言歷史研究所民俗陳列室所藏唱本目錄》^①。該目錄列出藏書 238 部，其中包括不少潮州歌冊。對於這批存在中山大學民俗陳列室中的潮州歌冊，學界有不少相關文章。先是日本學者上田望，大塚秀高於 1999 年發表《潮州歌冊研究目錄（稿）》^②，調查了四十七種廣州中山大學藏本的潮州歌冊。我國學者王順隆、黃仕忠和關瑾華、肖少宋先後就這批歌冊有過相關論述。

最早對潮州歌冊書目進行整理的個人學者是馬來西亞的蕭遙天，1957 年他在《民間戲劇叢考》中收錄“唱歌冊”條目，介紹了潮州歌冊的體裁、目錄等內容。^③從事歌冊目錄整理的還有學者譚正璧、譚尋、薛燦、林有鈿、肖少宋等。肖少宋的博士學位論文《潮州歌冊研究》^④專設一章討論潮州歌冊的收藏和著錄問題，羅列了各家著錄的得與失。論文後附錄的《舊版潮州歌冊館藏匯總表》，以表格的形式列舉了各個本子在國內各大圖書館的收藏情況，具有一定參考價值。

^①中山大學民俗陳列室《中山大學語言歷史研究所民俗陳列室所藏唱本目錄》，民俗週刊，1928 年，（9.0）：1-10，頁 48-62。

^② [日]上田望，大塚秀高《潮州歌冊研究目錄（稿）》，金澤大學中國語學中國文學教室紀要，1993.3。

^③蕭遙天《民間戲劇叢考》，南國出版社，1957 年，頁 65-70。

^④肖少宋《潮州歌冊研究》，中山大學 2009 年博士學位論文。

在此基礎上，多位學者從其他角度入手，對潮州歌冊進行了進一步研究。2005年，馬慶賢《舊版潮州歌冊的版本述略》^①討論了不同版本歌冊的特點。2007年，吳奎信出版《潮州歌冊》，是第一本直接以《潮州歌冊》命名的研究專著，該書從歌冊的形成、體裁、語言藝術特色、文化審美功能等多個角度對潮州歌冊進行全面闡釋，是一部內容豐富的綜合性研究成果。女性視角是潮州歌冊研究關注的一個熱點。陸小玲、劉文菊、廖文蘭、程海青等學者從女性角色出發，探討歌冊與女性日常生活、女性身份嬗變、女性精神變遷的相互關係。

潮州歌冊保存了潮汕地區方言口語的歷史變遷，語料豐富。歌冊的這一特點吸引了語言文字工作者的目光。最早從語言角度對歌冊進行分析的是歐俊勇，他在《歌冊：語言文化的沉澱——以民國本〈古板蘇六娘全歌〉方言詞義位比較為例》^②一文中，把歌冊中的方言詞和普通話、當代潮汕方言進行比較，探討方言詞義位的變化情況，揭示潮汕地區方言變遷的過程。文章深入描寫了潮汕方言變遷過程，但是缺乏對語言所包含的文化資訊的解釋，研究內容與題目有差異。林彥喬《〈潮州歌冊〉之〈雙狀元英臺仔〉雙音古語詞》^③考察了歌冊雙音古語詞中的名詞、動詞、形容詞，促進了潮汕方言詞的研究。

目前所見對北圖版《潮州歌冊》研究不多。2012年肖少宋在《北圖版〈稀見舊版曲藝曲本叢刊·潮州歌冊卷〉三題》^④中，概括了《稀見舊版曲藝曲本叢刊·潮州歌冊卷》成書背景，並且指出了這套書中存在部分缺漏。仲崇山對潮州歌冊俗字研究有一定貢獻，他的《潮州歌冊俗字選釋》^⑤一文，選擇若干歌冊常見俗字進行解釋，認為與敦煌寫本俗字相比，歌冊中的俗字更具有純淨性。該篇文章開創了歌冊俗字研究的先河。他的另一篇文章《潮州歌冊俗字的類型》^⑥，將歌冊俗字與原字進行比較，把歌冊俗字分為異寫字、異構字和全異字，文章思路清晰，框架一目了然，不過全文只對俗字字形進行了分析，並未進入到漢字字義當中，脫離了漢字功能屬性。湯偉《潮州歌冊俗字釋例》^⑦一文，列舉了《潮州歌冊》卷第二十九卷《白扇記全歌》俗字三例、旁徵博引，每個字都分析得具體而有深度，最後總結歌冊俗字地域性特點。冉衛格的《潮州歌冊〈粉妝樓〉方俗字詞研究》^⑧，集中研究了歌冊《粉妝樓》中有代表性的方俗字和方俗詞。其後附錄了潮州歌冊《粉妝樓》異體字表，為後繼研究者打下了基礎。該論文提供的四種考證方俗字的方法值得借鑒。白曉斌《〈潮州歌冊〉字形研究——以〈綠牡丹分冊〉

^① 馬慶賢《舊版潮州歌冊的版本述略》，潮州文化研究，2005（12）。

^② 歐俊勇《歌冊：語言文化對沉澱——以民國〈古板蘇六娘全歌〉方言詞義位比較為例》，廣東外語外貿大學學報，2011（05），頁60-64。

^③ 林彥喬《〈潮州歌冊〉之〈雙狀元英臺仔〉雙音古語詞》青年文學家，2014（24），頁144-145。

^④ 肖少宋《北圖版〈稀見舊版曲藝曲本叢刊·潮州歌冊卷〉三題》，圖書館雜誌，2012（06），頁84-87。

^⑤ 仲崇山《潮州歌冊俗字選釋》，漢字文化，2011（05），頁13-16。

^⑥ 仲崇山《潮州歌冊俗字的類型》，漢字文化，2014（04），頁21-24。

^⑦ 湯偉《潮州歌冊俗字釋例》，青年文學家，2012（09），頁154-155。

^⑧ 冉衛格《潮州歌冊〈粉妝樓〉方俗字詞研究》，河北大學2015年碩士學位論文。

等為例》^①是潮州歌冊俗字研究的代表性成果。該文窮盡性地收集了《潮州歌冊》中的《綠牡丹》、《宋帝昺全歌》等分冊中的俗字、疑難字，將其分為異寫和異構兩類，並與歷代字書進行比較，解釋字形，探求字義，進而總結字形變異原因。附錄中的 732 個異形字對歌冊字形研究意義重大。

通過以上敘述我們發現，學界已經意識到《潮州歌冊》作為地方特色文獻的價值，做了相關研究工作，同樣也進行了俗字研究。然而以上述歌冊俗字研究存著一些不足：第一，就研究範圍上來看，只是選取了一本或兩本歌冊俗字字形進行研究，這只是整部七十冊歌冊的冰山一角，所以字形上難免有疏漏之處；第二，以上俗字研究多是從字形研究入手，靜態分析俗字字形字義，沒有探索俗字字形與現行漢字字形之間的相互關係；第三，以上俗字研究局限於漢字斷代史研究，沒有將其與明、清時期出現的俗字進行比較分析。基於上述原因，我們提出《潮州歌冊》簡俗字研究這個命題，聚焦《潮州歌冊》簡俗字，將其與《宋元以來俗字譜》、《現代漢語大字典》等字書進行比較，以便總結簡化規律，歸納其簡化特點。

二、俗字研究概況

東漢許慎編撰的《說文解字》，已出現了俗字，但被視為粗鄙之文，不能登大雅之堂。歷朝歷代的字書，如魏晉南北朝時期郎知本的《正名要錄》、唐顏元孫的《干祿字書》、宋代郭忠恕的《佩觿》、清代《康熙字典》等雖都涉及俗字，但只是將其作為附屬內容，最終目的是消滅俗字，從而鞏固正字正統地位。俗字開始受到重視是在五四時期。

清末民初，中國國力衰微。人們把中國落後的原因歸根於國民愚昧，而造成國民愚昧的罪魁禍首是筆劃繁多的漢字。當時先進知識份子提倡漢字改革，陸費逵當是鼓吹使用簡俗字的第一人。他發表了《普通教育應當採用俗體字》^②一文，極力提倡簡俗字，這一想法得到了眾多有識之士的積極回應。1923 年，錢玄同提出《減省現行漢字的筆劃案》^③，認為漢字應該適應時代發展特點，減省筆劃。1930 年，劉復和李家瑞著《宋元以來俗字譜》，試圖用宋元以來 12 部民間通俗文學中的俗字為當時漢字簡化提供參考字形。無論是在國民政府時期的簡體字運動中，還是新中國的漢字簡化運動中，這本書都發揮了巨大作用。此後，中國俗字研究蓬勃發展，涵蓋了各個方面。由於該領域成果眾多，本文僅錄此次研究參考的部分，列舉如下：

（一）俗字俗語研究專著：張涌泉《漢語俗字研究》、《敦煌俗字研究》、

^① 白曉斌《〈潮州歌冊〉字形研究—以〈綠牡丹分冊〉等為例》河北大學 2013 年碩士學位論文。

^② 陸費逵《普通教育當採用俗體字》，教育雜誌，1901（01），頁 1。

^③ 錢玄同《減省現行漢字的筆劃案》，國語月刊，第 1 卷第 7 期，頁 161。

《漢語俗字叢考》；曾良《俗字及古籍文字通例研究》、《明清通俗小說語彙研究》、《明清小說俗字研究》；王立軍《宋代雕版楷書構型系統研究》；周志鋒《明清小說俗字俗語研究》等。

(二) 字典、字書類：黃征《敦煌俗字典》、秦公《碑別字新編》、毛遠明《漢魏六朝碑刻異體字字典》、《漢語大字典》、《中華字海》等。

以上研究成果多為俗字研究的集大成者，所選俗字涵蓋了寫本文獻，刻本材料，而且貫穿古今，所收俗字可為本次研究提供借鑒意義。

三、簡俗字概念說明

簡俗字概念由来已久。陸費逵在《普通教育應當採用俗體字》中，提出簡俗字概念。張涌泉明確談到簡省的俗字，他認為：“所以在漢字字體不斷由繁到簡變化的同時，許多簡省的俗字也不斷涌現出來。”^①蔡忠霖認為：“俗字為異體字之一種，錯字只是俗字的肇因之一，簡體字為俗字之一部分，通假字不是俗字，正俗字的概念與古今字有所區別。”^②黃征認為：“簡化俗字是比正字筆畫減少了的俗字。”^③

結合上述論斷，我們認為，簡俗字是俗字的一種類型，“簡”是特指俗字產生的途徑，即通過減省漢字筆劃而產生的、與正字相對的俗字。也被學者稱為“簡化俗字”^④。

簡俗字和簡體字不同。比正字筆劃減省的都可以稱為簡體字。簡體字的提倡者可以分為兩派：甲派主張就宋元以來的俗字，擇其可用者，由教育部頒行；乙派主張除在民間已流行的簡體字當中，選擇若干字外，還創造一套新字，完全以筆劃簡單為原則。^④由此可知，簡體字和俗字聯繫息息相關。但是，簡體字和簡俗字是兩個不同的概念，他們既有聯繫，又相互區別。相同之處：從產生渠道上來看，簡體字書寫是一種自發於漢字書寫者的行為，簡俗字也是；從產生途徑來看，簡體字是通過減省漢字筆劃產生，簡俗字同樣也是如此。不同之處：從範圍上來看，簡體字是指一切比正字筆劃少的字，既包括正字，又包括俗字。比如：“師”的簡體字可以是“师”，也可以是“**𠄎**”。而簡俗字僅指比正字筆劃少的俗字。從這個角度分析，簡體字包括了簡俗字。

簡俗字不同於簡化字。簡化字是新中國成立以來，由國家統一頒佈的漢字。“簡化字”不同於歷史上各個時期出現的簡體字。從內涵上看，簡體字是從古就有的，簡化字是解放後經文字改革確定下來的；簡體字是民間約定俗稱的，簡化

^① 張涌泉《漢語俗字研究》（增訂本），商務印書館，2010年，頁74。

^② 蔡忠霖《敦煌漢文寫卷俗字及其現象》，臺灣文津出版公司2002年，頁57。

^③ 黃征《敦煌俗字典》，前言，頁22。

^④ 範曉林在《〈元刊雜劇三十種〉俗字俗詞俗語語版式研究》，山西師範大學博士學位論文，頁18。

^⑤ 王力《漢字改革》，山西人民出版社，2014年，頁54。

字是經官方認可的；簡體字是自發出現的，簡化字是自覺形成的。”^⑤如果說簡俗字和簡體字產生於民間書寫，那麼簡化字就是自上而下的漢字規範的結果。但是簡化字不是無源之水、無本之木，很多簡化字採用了簡俗字，或者是根據漢字簡化規律類推而來。

本文研究對象是《潮州歌冊》簡俗字，由於歌冊用字包括了潮汕方言用字，同時，現代漢字簡化也借鑒了《潮州歌冊》中的簡俗字，所以本文另需參考與方言字、簡化字有關的著作，列舉如下：

(一) 許寶華、宮田一郎《漢語方言大詞典》等。

(二) 李樂毅《簡化字源》、張書岩《簡化字溯源》、高更生《現行漢字簡化問題》、《現行漢字規範問題》、史定國《簡化字研究》、國家語委《簡化字總表》等。

第三節 研究內容、方法及創新之處

一、研究內容

本文以近代漢語俗字為研究對象，以北京圖書館出版社 2002 年出版的《稀見舊版曲藝曲本叢刊·潮州歌冊卷》為語料，聚焦簡俗字，在近代簡體字運動和現代漢字簡化運動的背景下，考察簡俗字在漢字簡化過程中發揮的重要作用，探究漢字簡俗化的原因，豐富近代漢字研究成果，為漢字規範、漢字簡化的合理性提供事實依據。研究工作主要展開如下：

(一) 收集《潮州歌冊》中的簡俗字，用傳統文字學理論對其進行分析，探討其形成原因。

(二) 與《宋元以來俗字譜》中的俗字進行比較，從簡俗字傳承使用情況判定簡俗字出現的年代；與《簡化字總表》的簡化字進行比較分析，考察《簡化字總表》中簡化字產生的歷史基礎。

(三) 基於上述成果，列出《潮州歌冊》中出現的通用於歷史時期的通用簡俗字和特徵簡俗字，選擇例字進行綜合研究。

(四) 將研究成果與實踐結合，用於補充《漢語大字典》《中華字海》等字書的例證。

二、研究方法

(一) 文獻調查法

調查《潮州歌冊》中第一到七十冊中的簡俗字，利用現代資訊技術收錄字形

^⑤ 鄒哲存，黎明《簡化字不等於簡體字》，語文建設，1996（04），頁 17。

圖像，建立簡俗字資料庫；選擇有代表性的簡俗字，並摘錄其例句。

(二) 共時描寫法

將選取的俗字字形進行構形分析，描寫變異情況，探求變異原因。

(三) 歷時比較法

將歌冊中的簡俗字與《宋元以來俗字譜》中的俗字進行比較，分析歌冊俗字對《俗字譜》中俗字傳承；與《簡化字總表》中的簡化字進行比較，總結《總表》中的簡化字對《潮州歌冊》簡俗字的傳承情況；選取代表性通用俗字和特徵俗字，參考歷代字書，進行考釋。

(四) 歸納法

總結以上的共時描寫和歷時比較的結果，歸納漢字簡化規律以及《歌冊》特徵簡俗字的類型。

三、創新點

(一) 研究材料新

本文所選材料《稀見舊版曲藝曲本叢刊·潮州歌冊卷》屬於珍貴地方曲藝曲本，七十冊，兩千餘萬字，且皆用方俗口語寫成，俗字繁多。雖然有俗字字形相關的研究成果，但是所選材料不齊，難以概括俗字全貌。

(二) 研究角度新

根據文獻地域性和時代性，聚焦簡俗字研究。把《潮州歌冊》中的簡俗字與宋元以來的俗字、國家頒佈的簡化字進行比較，分析《潮州歌冊》簡俗字的特點，這一角度拓展了《潮州歌冊》俗字研究內容。

第二章 《潮州歌冊》與通用簡俗字

中國漢字有五千多年的歷史。時代發展不斷推動漢字史向前延伸，漢字經歷孳乳之後，形成了規模龐大的漢字家族。面對錯綜複雜的文字現象，我們有必要將其分類整理。易敏認為：“在漢字字際關係研究中，區分歷時和共時關係是必要的，它有助於澄清由歷時因素而造成的形體替廢、功能分合等複雜現象；但我們的共時概念應之較寬泛的歷時階段，這緣於中國文化傳統較強的繼承性及漢字在文化傳承中超越時空的作用^①。”日常詞彙所承載的漢民族核心文化，能夠代代相傳，漢字的傳承性發揮了關鍵作用。從古至今，一些常用漢字的意義或擴大，或縮小，或轉移，但其核心意卻古今一致。

漢語俗字和正字具有諸多相似性，其中之一就是穩定性較強。俗字的穩定性，具體可從字書所收俗字字形的同異以及俗字整體特徵對比中發現。以斷代字書所收俗字為例，較早出現的俗字不僅收錄在該時期的字書中，也常被後代字書囊括，如《宋元以來俗字譜》收錄的俗字，有相當比例產生於宋元之前。正因為如此，劉復在序言中自信地說：“這十二種書，當然未必能將宋元以來所有的俗字完全包括，但就大體說，要借此看一看八九百年以來俗字的演進和變化的蹤跡，也就十不離九了。^②”除所收俗字相同之外，不同時期的俗字字書在俗字類型、風格上地劃分上也表現出很大的相似性。《敦煌俗字典》敦煌出土文獻中的歷代俗字，作者按照將其分門別類，歸納出十種四十一類，其中第二種便是簡化俗字。不謀而合，《宋元以來俗字譜》研究主體也是簡筆俗字。由此可見，敦煌俗字與宋元俗字類型有重合之處，這也從側面印證了漢語俗字的穩定性。

俗字以適應日常應用為宗旨，在簡筆字運動以及漢字簡化政策的時代潮流中繼往開來，依然通用于現代社會。我們把通行于中國歷史上各個時代的、各地域的簡俗字稱為通用簡俗字。《潮州歌冊》中的俗字以通用簡俗字為主，這些通用簡俗字較為常見，不僅出現在《潮州歌冊》中，而且還出現在其它歷史時期的文獻中。除了承載交流功能之外，通用簡俗字還攜帶歷史烙印，是不容忽視的研究對象。

^① 易敏《雲居寺明刻石經文字構型研究》，上海教育出版社，2005年，頁17。

^② 劉復、李家瑞《宋元以來俗字譜》，中央研究院歷史語言研究所，1930年，頁2。下文若再次引用，則直接在正文中標註頁碼。

第一節 通用簡俗字釋例

我們從歷時角度出發，參照《簡化字始見時代一覽表》^①推斷漢字出現時期，並以此為標準來判定《潮州歌冊》中的通用簡俗字，即把筆劃少於正字的、在歷史上曾經出現的俗字稱為通用簡俗字。本文選取《潮州歌冊》中具有代表性的、出現頻率較高的簡俗字及其例句，參考《說文解字》、《干祿字書》、《宋元以來俗字譜》、《漢語大字典》等字書，盡可能詳細地解釋這些通用簡俗字發展歷程。

一、通用簡俗字釋例

邊—**遂**—**迭**—**边**

遂 1. 番王納於～境。（二·p66）

2. 起身行庑先生～。（二·p122）

3. 謝紹先生亦在～。（二·p124）

迭 幸逢年叔爾到～。（二·p79）

边 1. 領兵三萬紮右～。（二·p37）

2. 惟今救兵來到～。（二·p38）

3. 正遇周氏來到～。（二·p48）

按：《說文解字·止部》^②：“**𡵓**，行垂崖也。”（頁36）《說文解字注·止部》^③：“**𡵓**，垂也……垂，遠邊也……。”（頁75）邊的本意即為行至臨近懸崖處，和遠的意思相近，《宋元以來俗字譜》^④引《嶺南逸史》作“**遂**”（頁97），故簡俗字形**遂**為**遠**的省略，**迭**則**遂**是再次省略而成。《宋元》引《通俗小說》、《古今雜劇》，都為**边**（頁97）。“邊”的簡俗字形較為多樣，《歌冊》中共出現了“邊”的六種不同的寫法，都存在不同程度地簡化。

段—**段**

^① 李樂毅《簡化字源》，華語教學出版社，1996年，頁330。

^② （漢）許慎撰；（宋）徐鉉校訂《說文解字》，中華書局，2013年，頁36。下文若再次引用，則直接在正文中標注頁碼。

^③ 清·段玉裁《說文解字注》，上海古籍出版社，2016年，頁75。

^④ 劉復、李家瑞《宋元以來俗字譜》，頁97。

1. 這～功勞大如天。（五・p335）
2. ～氏送別婆婆守王府。（五・p616）
3. ～洪聞說心頭松。（六・p247）
4. 只樣手～真是奇。（十・p260）
5. 斬為兩～陰司。（二・p43）

按：《集韻》：“姓也，《春秋傳》晉有段嘉”。（頁 208）該姓氏與姓氏“段”字形相近，周志鋒認為此為“段”之俗字：“段姓罕見，而姓氏段故可做段。”引《李卓吾批評忠義水滸傳》、《五虎平南後傳》、《金臺全傳》、《徐霞客遊記》、《何典》為證^①。“緞帛”“彩緞”《集成》明世德堂本《西遊記》作“段帛”（頁 994）、“彩段”（頁 1990），段即段的俗寫。^②故《歌冊》中的段也是“段”的俗字。

關—𨮒

1. 連藩接境鎮邊～。（二・p3）
2. 西番兵馬來打～。（二・p5）
3. 離～十裏人知機。（二・p5）

按：《說文·門部》：“關，以木橫持門戶也。從門，𨮒聲。”（頁 249）《字彙》：“𨮒，俗關字。”（頁 23）《嶺南逸史》^③：“慌忙帶兵從後追來，追至新關。”（頁 600）“公主傳令關操。”（頁 631）《宋元》引《目蓮記》作𨮒（頁 100）。因“門”進一步簡化為“门”，故“關”也進一步簡化為𨮒。“關”字的簡化過程如下：“關—𨮒—𨮒”。

逃—𨮒

1. 番奴勢敗奔～走。（二・p024）
2. 知有宋人～走離。（二・p027）
3. 透尔退兵速走～。（二・p038）

按：《說文·辵部》：“逃，亡也。從辵，兆聲。”（頁 35）。《正字通》：“𨮒，俗逃字。”（頁 40）。《宋元》引《古今雜劇》、《通俗小說》等亦作

^① 周志鋒《明清小說俗字俗語研究》，頁 51。

^② 曾良《明清小說俗字研究》，頁 24。

^③ 古本小說集成編輯委員會《嶺南逸史》，上海古籍出版社，1994年。下文若再次引用，則直接在正文中標注頁碼。

窓（頁 94）。俗字把字形結構從形聲改為會意。




窗—**窓**

1. 兄弟同～勤書詩。（二・p71）
2. 王爺相訪到書～。（三・p140）

按：《大字典》：“**窓**，同窓（窗）。”（頁 2922）《正字通》引《釋名》：“窗，聰也，於內窺外以為聰。”（頁 75）窗有聰明意，故俗字以心為底。亦引《毛詩》作：“窓”。《宋元》引《白袍記》作：“**窓**。”（頁 60）俗字構件“口”和“厶”存在互相替換的情況，“厶”替換“口”=**囗**換**厶**。^①該字形變換過程為：“窗—窻—窓—**窓**。”

風—**風**

1. 各處望～而逃走。（二・p4）
2. 飛沙走共狂～。（二・p15）
3. 那時妾在屏～後。（五・p476）

按：《漢語大字典》^②：“**風**，同風。《宋元》引《通俗小說》、《太平樂府》作風。”（頁 304）。風的小篆字形為，位於下方的“虫”為，和古文“雲”的字形“”極為相似，故能相互替換。另見《敦煌俗字典》引《佛說觀佛三昧海經》作**風**。（頁 113）

輩—**輩**—**輩**

輩爾身生為女流～。（一・p43）

輩1. 吾乃一個愚民～。（三・p49）

2. 周日兌許強徒～。（十・p4）
3. 只知謹防小人～。（十・p9）

按：《碑別字新編》^③引《魏司馬升墓誌》作“輩”。（頁 338）《漢魏六朝碑刻異體字字典》^④也為“輩”。（頁 25）《宋元》引《通俗小說》、《古今雜劇》、《嬌紅記》等作**輩**（頁 92），把“非”改寫為諧音字“北”。連寫字頭“北”的筆畫，遂成為**輩**。

^① 范曉林《〈元刊雜劇三十種〉俗字俗語與版式研究》，山西師範大學博士學位論文，頁 58。

^② 漢語大字典編輯委員會《漢語大字典》（第二版）崇文書局、四川辭書出版社，頁 2922，2010 年。下文若再次引用，則直接在正文中標注頁碼。

^③ 秦公《碑別字新編》，文物出版社，1985 年。下文若再次引用，則直接在正文中標注頁碼。

^④ 毛遠明《漢魏六朝碑刻異體字字典》，中華書局，2014 年。下文若再次引用，則直接在正文中標注頁碼。

長—𠄎

月英伊兄～。（七・p198）

按：《大字典》引用《篇海類編》作𠄎（頁 4317）。《正字通》：“𠄎同長”。（頁 60）歌冊中的𠄎也是“長”的簡俗字。但在明清小說中𠄎是“頭”的俗字。“刘健在後面將𠄎乱搖。”^①

屬—𠄎

1. 府縣下～怕吾爹。（三・p62）

2. 又令各～武共文。（十七・p336）

按：《宋元》引《目連記》、《嶺南逸史》作𠄎（頁 136）。𠄎將位於“屬”半包圍內部的構件簡化為“丙”。在《歌冊》還出現相類似的簡化：（1）囑—𠄎雄貴買～賤盜椿。（三・p123）（2）命—𠄎：①願舍～。（三・p1）②誥命夫人到此移。（三・p36）③二老從～聽大人。（三・p51）

同—𠄎

1. 到監探明，～吾弟。（二・p168）

2. ～頭至尾說知因。（二・p190）

3. 龍後～子出王宮。（二・p193）

4. 正叛監，～逃走。（二・p201）

按：《說文·冂部》：“同，會也。”（頁 153）沒有收錄“全”。《正字通》：“全，古文同。”（頁 7）《漢魏六朝碑刻異體字字典》亦將𠄎與“同”一起收錄。（頁 888）“全”為“同”的後起字。𠄎在《歌冊》中較為常見。

幽—𠄎

1. 前日～州肖太后。（二・p003）

2. 要除玉霞喪～冥。（二・p136）

3. 舌身就欲喪～冥。（二・p142）

4. 打死吾第喪～冥。（二・p161）

按：《字源》：““𠄎”之同源分化字……為了區別詞義，卜辭又追加火

^① 曾良《明清小說俗字研究》，頁 142。

旁孳乳出“幽”字。”（頁 338）《宋元》引《通俗小說》、《古今雜劇》、《嬌紅記》、《東窗記》、《目連記》作幽。 （頁 124）“米”是簡化符號，代替了𦉳。類似的字形還有：斷—斷 ~ 定會好免驚疑。（二·p119）若緩一刻我 ~ 氣。（二·p147）為母思想割 ~ 腸。（二·p196）。屢—屢 ~ 次個話不認真。（三·p525）樓—樓 現刻城 ~ 四更深。（十三·p3）樓—樓 衣衫不周身襪 ~。（十二·p97）數—數 只消不過 ~ 十日。（二·p22）符號“米”也可替換其它部件，如：繼—繼 ~ 母迫吾歸陰司。（二·p134）

符號“米”較為常見，如“斷”俗作“断”。如《嶺南逸史》：~其救應。（p289）我錢子幹這條性命就要 ~ 送在他身上了。（p458）其實，晉代時已經使用這個簡化符號，《玉篇》：“断，俗断。”（頁 315）該簡俗字形演變過程如下：“𦉳—幽（𦉳—米）—幽。”

實—寔—寔

1. 爾可從 ~ 咀吾聽。（二·p106）
2. 說著小姐 ~ 可哀。（二·p152）

寔 姓也名也從 ~ 持。（二·p124）

按：《說文·宀部》：“實，富也。”“寔，止也。”（頁 147）可見這兩個字本不相同。《宋元》（頁 21）也單獨列這兩個字，不過，在《正字通》中，兩字有互相通用的記載：“寔，與實通。”（頁 32）在《嶺南逸史》中，也出現這兩個字相互通用的例子：他同行黃漢，又是個老寔頭。（p453）這裏的“老寔”意為：“忠厚誠實”，“寔”是“實”的簡俗字。潮州歌冊中的用例也是如此。寔是“實”的簡俗字，該字形受草書影響較深。在韓國寫本《九雲夢》反映了實的變化：實—寔、寔。

眾—衆

1. 便對 ~ 臣說一番。（二·p002）
2. ~ 將領命各聽從。（二·p005）
3. 雖知楊門 ~ 寡婦。（二·p56）

按：繁體“眾”早已成為字形講不出道理的記號字。^①《中華字海》^②收錄𠂇，同“众”（頁18）。《歌冊》中的“眾”還有：眾—衆 安人咀乞～婢聽。（三·p27）眾—衆，再唱後廳～夫人。（十七·p626）。該字形變化如下：眾—衆—𠂇—𠂇。

算—筭—算

1. 死者甚是不計～。（二·p41）
2. 自相殘踏不計～。（二·p44）

算 1. 我～陰陽便知道。（五十四·p63）

2. 軍師妙～言說明。（十六·p15）

按：《說文·竹部》：“算，數也，從竹從具。”（頁94）“筭，長六寸，所以計歷數者，從竹從弄。”段玉裁注：“筭為算之器，算為筭之用。”（頁198）“筭”原本指長六寸的竹徑，而“算”指竹徑的數量。兩字本不相通，後混用。《正字通》：“筭，同算。”（頁17）《宋元》引《通俗小說》、《古今雜劇》等作“筭”。（頁61）這是用一個筆畫較為簡單的形近義近字作為俗字。算將部件“竹”改換為“艸”，這種用法是俗字中較為常見一種替換。歌冊中還有類似地替換：筆—筆 容貌生好如～描。（六十八·p202）

迎—迎

1. 鄧文舉抡急架～。（二·p7）
2. 汪弟揮刀急架～。（二·p10）
3. 兩人帶兵來～敵。（二·p38）

按：迎，為“迎”之異體。迎，《說文·辵部》篆體作𨔵，逢也，從辵印聲（頁34）。隸變之後作“迎”，但連筆則為迎，早見於《魏元鑿墓誌》，為《碑別字新編》所收。^③《干祿字書》作迎（頁63）。《宋元》引《目連記》、《金瓶梅》等作迎。（頁94）迎改變了正字的書寫順序之後，變化而成。

發—發—發

^① 裘錫圭。《從純文字學角度看簡化字》，語文建設，1991(02)，18-20。

^② 冷玉龍等。中華字海，北京，中華書局，1994。

^③ http://dict2.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTA0MTE3LTAwMw